

« zurück blättern vor »

BUTEL subst. m., ab 1450; auch *budel*, *butyr*; ‘Stadtknecht, der mit der Verfolgung und Bestrafung von Verbrechern beauftragt ist; städtischer Gerichtsdieners, Gerichtsbote; Henker, Gehilfe des Scharfrichters’ – ‘*śługa, pacholek miejski zajmujący się ściganiem i karaniem złoczyńców; woźny miejski, posłaniec sądowy; opravca, pomocnik kata*’: ca. 1450 OrtZab 527, STP *Bedellus dicitur buthir*. ◊ 1477 MPKJ II 324, STP *Buthlof ignobilium bedellorum*. ◊ 1581 Szczerb.Sax. 305, L *Podwoyfskiego pospolicie w niektórych mieściech butlem zowią, dlatego, iż iest postem sądowym i sędziogo*. ◊ 1585 ReszPrz 66, SPXVI *butle y ceklarze / bez rozumne bydłétá / zwádlíwe á burzące bydło / w ktorých in summa nic dobrego nie máfz. Tak Kalwinistówie o Lutheranách píšą*. ◊ 1588 Calep 184b, SPXVI ◊ [LBel.] 1680 WisCzar 78, SP17 *butel żenie [...] nie tylko rospowie, ale y przyda tyle troie*. ◊ [arch.] 1889 Kaczk.Olbracht.II 276, DOR *Kazał jechać katowi za sobą, który w czerwone szaty i czerwoną uszatą czapkę ubrany, miał miecz i topór błyszczący za szerokim pasem skórzanym, za nim zaś jechali również na koniach dwaj butle, z toporami u siodeł i pękami postronków*. – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL (nieuž.), SW, DOR (daw.). ◊ **Var:** *budel* subst. m., [hapax] Ende 15. Jh. PF V 27, STP *Budel amputator id est bedellus*. – nur STP; *butel* subst. m., 1477 MPKJ II 324, STP ◊ [LBel.] 1889 Kaczk.Olbracht.II 276, DOR – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR*, L (zan.), SWIL, SW (stp.), DOR (daw.); *butyr* subst. m., [hapax] ca. 1450 OrtZab 527, STP – STP, SW (stp.). ◊ **Etym:** mhd. *bütel* subst. m., ‘Gerichtsbote’, LEX. ◊ **Hom:** *butel* subst. m., ‘Flasche’, bel. seit 1764–1784, L, zuerst geb. L. ❖ Als Terminus des deutschen Stadtrechts wohl im 14.–15. Jh. entlehnt, bis 1581 (Szczerb[ic] Sax., L) jedoch nur aus Glossaren und Wörterbüchern bekannt. Die von STP und SPXVI postulierte weitere Bedeutung ‘Scherge, Henkersknecht’ läßt sich anhand unserer Quellen nicht eindeutig belegen. Bereits aus dem Beleg von 1581 geht hervor, daß *butel* nur in ‘einigen Städten’ bekannt war, der allgemeine Terminus war bereits im 15. Jh. *podwojski* (vgl. STP), später *woźny*. Die beiden Termini entstammen dem Landrecht. Die Entwicklung entspricht also der zunehmenden Bedeutung des Landadels und der abnehmenden der Städte. TROTZ (1764) kennzeichnet *butel* als ‘veraltet’ und verweist auf *woźny*. Der Form nach kann *butel* auch vom mlat. *butellus*, *budel* von *budellus* stammen, diese scheinen allerdings in Polen selten aufzutreten. Die vorherrschende Form war wohl *bedellus* (SŁŁACŚRW). Der Erstbeleg *buthir* ist ein Schreibfehler für *buthil* und damit eher deutsch als polnisch. Die Schreibweise <i> für mhd. <e> ist in Krakauer deutschen Handschriften häufig.

« zurück blättern vor »